

Net méi. Da wär dëse Punkt och domat ofgeschloss, a mir kéimen a sech elo zur Diskussioun vum leschte Projet de loi, nämlech dem 5598 iwwert d'Informatiounsautobunnen. Do géif ech lech awer proposéieren, datt mer dëse Projet just géifen diskutéieren, d'Ofstëmmung iwwert dee Projet awer am Laf vun der Sitzung vu muer - entweder muer de Moien, am spéide Moien oder direkt muer de Mëtten - virzehuelen. Mir géifen also elo just d'Diskussioun vun dësem Projet maachen. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et si bis elo schonn ageschriwwen: den Här Santer, den Här Grethen, den Här Schreiner an den Här Braz. D'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Lucien Thiel.

9. 5598 - Projet de loi sur la construction d'autoroutes de l'information

Rapport de la Commission de la Fonction publique et de la Réforme administrative, des Media et des Communications

» **M. Lucien Thiel** (CSV), *rapporteur*.- Honorabelen Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, als Budgetsrapporteur hat ech virun zwou Wochen d'Geleeënheet lech och e bëssen iwwer eis Zukunftsperspektiven, besonnesch am Beräich vun der sougenannter Neier Economie ze schwätzen.

Ech muss mech dofir scho bal entschëllefen, net well et esou spéit ass - dat ass net meng Schold -, mä well ech lech elo erëm eng Kéier hei mat deem Thema befaassen. Mä éischstens huet den zäitlechen Zoufall et eben esou gewollt, an zweetens musse mir eis domat offannen, datt den elektronischen Handel an all dat wat dodrun hänkt eis elo ëmmer méi beschäftege wäert.

Obwuel mir am Moment nëmmen am europäesche Mëttelfeld leien, wat d'Benotzung vum Internet a vun der Breetbandkommunikatioun duerch d'Entreprises ubelaangt - dofir leie mer allerdéngs mat de Privathaushalter un der Spëtzt -, bréngt Lëtzebuerg all Viraussetzunge mat, fir e wichtege Kommunikatiounszenter ze ginn: Mir hunn déi sëllege Banke mat all deem Émgeréits bei eis, déi ëmmer méi mam Rescht vun der Welt vernetzt ginn; mir sinn ee vun den Hauptstanduerter vun den EU-Institutionen, déi och ëmmer méi enk ënnerenee verknäppt ginn, a mir hu schliesslech d'Ambitioun mat ganz vir ze spille beim elektronischen Handel, fir dee mer jo mat den Europazentrale vun Amazon, iTunes an Ebay déi éischt Jalonë gesat hunn.

Dat heescht allerdéngs och, datt mir dann iwwert déi néideg Infrastruktur d'Datentransmissioun verfuge mussen, well e computeriséiert Land ouni Breetbanduschloss un de Rescht vun der Welt wier eppes wéi eng motoriséiert Gesellschaft ouni Autobunnen. Dohier dann och de Begrëff vun den Informatiounsautobunnen, dee mer jo dann am Titel vun deem Projet ermënnen, iwwert dee mer elo schwätzen.

Virun engem Joer huet d'Regierung Experté chargéiert eis Internetverbindung mam Rescht vun der Welt ze analyséieren, fir erauszefanne wou mir dann elo dru sinn. D'Konklusioun vun de Spezialisten war, datt mir ähnlech gutt wéi d'Schwäizer - dat ass schonn net schlecht -, awer manner gutt wéi d'Belsch an d'Iren, a wesentlech méi schlecht wéi d'Hollänner sinn.

Wat d'Capacitéite vun eiser Breetbandinfrastruktur ubelaangt, krute mer bei där Geleeënheet gesot, datt déi fir de Moment géifen duergoen, awer scho muer iwwerfuert wäert wann d'IT, also d'Information Technology, nei Spréng mécht, oder wa sech en neien internationalen Opérateur mat grousser Megabyte- oder Gigabyte-Update bei eis nidderloosse wëllt. Hei klappen offensichtlech eis Capacitéiten net mat eisen Ambitiounen iwwereneen: Mëttelmooss bei der Infrastruktur op där enger Sait an „high-flying“ bei den Ambitiounen op där anerer Sait.

Effektiv kënnen mir eis kaum brette mat eise Breetbandconnexiounen no baussen. Mir hunn nach keen direkten Zougang zu engem vun deene sougenannte primäre Verbindungszentren wéi Frankfurt, Amsterdam oder London, mä mir fieren iwwer Bréissel. Dat ass en Émwee, deen den Uschloss un d'Weltnetz net nëmme méi ëmständlech, mä virun allem méi deier mécht, an dat souwuel fir deen eenzelne Konsument wéi och fir de professionelle Benotzer. An op d'mannst bei deem leschten - beim professionelle Benotzer - chiffriert dat sech ganz séier, a scho si mer am Standuert-Ranking alt erëm eng Partie

Plazen no ënne gerutscht. Dofir ginn et der souguer, déi mengen d'Direktuschlëss un d'Primärkniet, déi ech elo grad genannt hunn, géifen emol net duer a mir misste selwer esou e Primärzenter bei eis heiheem ouchrichten.

Elo kéint ee sech jo froen, firwat mir net méi Begeescherung un den Dag leeën, fir eis déi néideg Attraktivitéit an esou wichtege an zukunftschrächtege Beräicher wéi der Informatiounstechnologie ze ginn. Un Netzbedreiwer feelt et jo net bei eis; ugefaange bei der gudder aler Post, déi sech ënnert dem Drock vun der Liberaliséierung daitlech verjéngt huet a lues an déi privatwirtschaftlech Dimensioun eragewuess ass.

Et stëmmt. Un de Suen hänkt et net; wuel awer feelt et um „business case“. Ebe well se elo no maartwirtschaftleche Kritäre fonctionnéiert, huet d'Post, wéi och aner Netzbedreiwer, e Problem mat der Rentabilitéit vun esou Investissementer. Wann en Entrepreneur seng oder och geléinte Suen an e Projet stécht, da wëllt hien och sécher sinn, datt dat sech lount. Fält d'Aussicht op e „return on invest“ schauwer aus, oder verspricht de Projet net vu virer an, datt hie sech iwwerhaupt bezuelt mécht, da léisst den Entrepreneur d'Fanger dovun. An et kann een him dat net veriwuelen.

Mat eiser verbesserter Breetbandconnexioun kënnen mir wuel Viraussetzunge schafen, fir nach deen een oder anere gewiichtegen Acteur vun der Neier Economie op Lëtzebuerg ze zéien - ëmmerhin hu mer nach déi niddregst TVA an Europa, dat spillt jo hei eng Roll -, mä eng Garantie ass dat net. Wann een dann op där anerer Sait als Hauptaktionär vu beispillsweis der Post-Entreprise verlaangt, datt se streng no kommerzielle Kritäre fonctionnéiert, dann däerf een net erwaarden, datt déiselwecht Entreprise sech Hals iwwer Kapp an eng Finanzaventure stierzt.

Mir haten en ähnlecht Beispill mat LuxTrust, där Firma, déi bei eis elektronesch Énnerschrëfte certifiéiere wäert. Lancéiert gouf de Projet vu privaten Entreprises, mä wéi et ëm dee faméisen „business case“ gongt, war op eemol kee méi do, an de Stat huet missen asprangen, fir dat Instrument ze retten. En Instrument, dat enges Dags eng Schlësselroll bei eise E-Commerce wäert spillen.

Elo versteet een och, firwat d'Regierung sech beméisst gefillt huet, den Ustouss zu enger anerer Firma ze ginn, déi LuxConnect heescht an déi sech ëm den Ausbau vun eise Breetbandnetz këmmere soll. Si ass d'Resultat vun deem Prozess, deen d'Regierung am Summer mat dem Gesetzesprojet lancéiert huet, iwwert dee mir haut befanne sollen. LuxConnect gëtt vum Stat chargéiert, fir sech do an d'Verkabelung dranzehänken, wou déi aner Privatentreprises inklusiv d'Post aus kommerziellen Iwwerleeunge Raute wénken.

An anere Wieder, dem Stat seng Roll beschränkt sech dorop, als Facilitateur ze wirken an déi Lächer am nationale Gesamtkonzept ze stoppen, déi d'Entreprises oploossen.

Ech muss agestoen, datt déi Architektur fir eenzel Membere vun der Kommunikatiouns- a Mediëkommissioun net esou liicht nozevollzéie war. Wuel huet keen d'Richtegkeet an d'Wichtigkeet vun der Zilsetzung, nämlech dem Ausbau vun eiser Breetbandcapacitéit ugezweifelt - an deem Punkt ware mer all d'accord -, mä vu datt hei am Fong dräi Interessente mat am Spill sinn - de Stat, d'Post an déi privat Netzbedreiwer - gongen d'Meenungen iwwert deenen eenzelnen hir Roll ausereneen.

Déi eng hu gefaart, d'Société anonyme LuxConnect krit vun hirem Mentor, dem Stat, Privilegié wéi zum Beispill den exklusiven Zougank zu de Kabelkanäl laanscht d'Eisebunn a laanscht d'Autobunn zougeschoutert, wat dann e kloer Fall vu Concurrency déloyale vis-à-vis vun deenen aneren Opérateure wär.

Anerer hu gemengt, de Stat géing hei double emploi oder souguer sech selwer Konkurrenz maachen, well him jo och schliesslech d'Post gehéiert.

An zu gudder Lescht ass jo och gefrot ginn, firwat een net d'Post mat deem ganzen Ausbau vun eiser Infrastruktur chargéiert hätt, déi jo souwuel iwwert déi néideg Kompetenz wéi och iwwert déi néideg Sue verfügt.

Deene Kritiken hält d'Regierung entgéint, datt si éischstens net an d'kommerziell Autonomie vun der Post interferéieren a si zu Investissementer zwénge wëllt, déi se als Entreprise net verantworten kënn; datt zweetens souwiesou eng Alternativ zum Postréseau op d'Bee gestallt misst ginn, well erfahrungsgeméisst potenziell grouss Clienten op engem Choix tëscht méi Netz-

bedreiwer an och op enger gewässer Redundanz fir den Eeschtfall bestinn; an dréttens, dass si sech als Facilitateur versteet - si, d'Regierung -, deen dofir suergt, datt och déi méi laangfristeg Perspektiv an der Investitiounspolitik fir d'Kommunikatiounsnetzer net ze kuerz kënn.

Grad, wat de leschte Punkt ubelaangt, fillt d'Regierung sech dann och schonn an der Tëschenzäit an hirer Approche confirméiert. Well d'Post an och aner privat Netzbedreiwer hirersäits elo annoncéiert hunn an déi 100 Milliounen an d'Breetbandverkabelung ze investéieren, huet de Subsidiaritätsprinzip eigentlech scho voll gespillt. Et gesäit esou aus wéi wann déi 30 Milliounen, déi an dësem Projet fir LuxConnect virgesi sinn, vläicht guer net oder op d'mannst net all gebraucht wäerte ginn. A well deem esou ass, huet d'Majoritéit vun der Kommunikatiouns- a Mediëkommissioun decidéiert, der Chamber ze recommandéieren, dëse Projet ze stëmmen.

Ech soen lech Merci.

» **Une voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Ech soen dem Rapporteur Merci. Als éischte Riedner ass den Här Patrick Santer agedroen. Här Santer, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

» **M. Patrick Santer** (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'alleréischst wollt ech dem Rapporteur, dem Lucien Thiel, villmools Merci soe fir säin detailléierte schréffleche wéi och mëndleche Rapport.

Ech hunn deem, wat de Lucien Thiel alles gesot huet, net vill bäizefügen. Ech wollt mech duerfir a menger Interventioun just op e puer Punkte konzentréieren, déi fir mech an dësem Gesetzesprojet besonnesch wichteg erschéngen.

Esou wéi de Rapporteur et elo scho viru mir erwähnt huet, ass zwar jiddferee mat der Finalitéit vun dësem Gesetzesprojet averstanen, an zwar, wéi wichteg et ass, hei zu Lëtzebuerg eng Breetbandcapacitéit wéi och déi Internetconnectivitéit mam Ausland auszebauen, wéi dëst awer elo konkret bewerkstelt soll ginn, doriwwer ginn d'Meenunge séier ausereneen.

D'Avisé vun de Chambre-professionnellë weisen allze gutt, datt et Zweifel gëtt, wéi dës Finalitéit soll ëmgesat ginn. Esou fäerten déi eng, datt déi nei Entreprise LuxConnect eng ganz Partie Virdeeler vum Stat géing zougesprach kréien, datt esou do eng Concurrence déloyale géing entstoën. Anerer sinn der Meenung, dass d'Post, déi och an dësem Beräich aktiv ass, dës Aufgabe soll iwwerhuelen, an dass duerfir dëse Gesetzestext an doriwwer eraus LuxConnect eigentlech iwwerflësseg wär, well jo hannen um Enn mat dësem Projet eppes geschaf géif ginn, wat schonn existéiert.

Ech géif just gären, Här President, op dës puer Kritiken agoen. Fir dëst ze maachen, géif ech dann och, wéi dat den Här Rapporteur gemaach huet, op d'Resultat vum der Etüd iwwert déi international Connectivitéit ze schwätze kommen, déi am November 2006 am Opdrag vum Kommunikatiounsministère realiséiert gouf.

Dës Etüd huet festgestallt, datt d'Netzopérateuren zwar momentan iwwert déi néideg Capacitéit verfugen, fir déi aktuell Verbindungsbedürfnisse ze garantéieren, wann awer elo eng Firma wéi Amazon oder iTunes zum Beispill vun engem Dag op deen anere méi Capacitéit brauch, déi iwwert d'Bedürfnisse vun haut ewech ginn, oder wa vum engem Dag op deen aneren eng nei Firma sech an eise Land wëllt nidderloossen an déi mat méi héije Capacitéitsbedürfnisse befaasst ass, da lafe mer Gefor dëse Firma dës Uspréch net erfëllen ze kënnen.

Doropshi soen zwar déi betreffen Acteuren, dass, wann d'Besoinen an d'Luucht sollte goen, si da séier nozéie kéinten. Mä, Här President, esou Versprieche ginn den Entreprises aus deem Secteur net duer. Déi wëllen nämlech elo scho wëssen, wat alles u Capacitéit méiglech ass, well se plange mussen a well se de Risiko net agoe wëllen, dass hir Entwécklung duerch Mangel u Compacitéit géif gebremst ginn.

Ech mengen, dëst ass am Fong d'Schlëselargument, firwat de Stat d'Drénglechkeet emfonnt huet, fir dëse Projet anzerechen. Well, wa mir d'Ambitioun hunn, fir ganz uenen am elektronischen Handel matzespillen, dann ass et och un eis dofir ze suergen, dass déi néideg Infrastrukture verfügbar sinn. Ouni dës geet et jo net.

Wa mer vu Kompetitivitéit schwätzen, dann denke mer dacks als alleréisch u Begrëffer wéi Lounkäschten an alles, wat domadder verbonnen ass. Dobäi musse mer awer

bedenken, dass aner Elementer wéi Infrastrukturen, vun deene mer jo virdu geschwat hunn, awer net nëmme Bus, Zuch oder Flugverbindungen, mä och - wéi dat och heescht - Autoroutes de l'information, Internetconnectivitéit eng ausschlaggebend Roll spillen.

Natierlech kann een de Privatgesellschaften oder der Post d'Méiglechkeet iwwerloossen, selwer ze handeln. Esou wéi de Rapporteur dat awer scho viru mir ënnerstrach huet, fonctionnéieren dës Entreprises no maartwirtschaftleche Kritären. Dës Kritäre brénge mat sech, datt si sech, ier iwwerhaapt vun dësem Gesetzestext Rieds gongt, net dozou verleede gelooss hunn, an dëse Beräich ze investéieren, fir eng potenziell Demande ze befriddegen, déi ënner Émstänn ni zustane komme wäert.

Esou ass et an eise Fall déi öffentlech Hand, déi d'Initiativ ergraff huet, fir op dës Aart a Weis an eis Zukunft, an d'Kompetitivitéit vum Standuert Lëtzebuerg ze investéieren. Et ass falsch an dësem Kontext vu Monopolstellungen oder Privilegien oder Exklusivrechter ze schwätzen, déi déi Gesellschaft LuxConnect an Zukunft géing besëtzen.

Ganz am Géigendeel muss dem Stat seng Roll als déi vun engem Facilitateur ze verstoe sinn, deen - wéi de Rapporteur dat elo scho virdu gesot huet - déi Lücken um wirtschaftleche Plang féllt, wou aner Entreprisë sech wéinst kommerziellen Iwwerleeungen an enger éischer Phas erausgehalen hunn. LuxConnect kritt keng privilegiéiert oder monopolistesche Positioun. Och LuxConnect muss sech un d'Gesetzgebung halen, ënner anere d'Gesetz vum 30. Mee 2005 „sur les réseaux et les services de communications électroniques“, wéi dat heescht.

Här President, ech géing dann och gären op zwee weider Elementer ze schwätze kommen, déi sech aus därselwechter Etüd erginn, an zwar sinn dat déi aktuell Verkaufspräisser vum Internet souwéi och de Facteur vun der Redundanz.

Esou gouf duerch dës Etüd kloer festgestallt, datt d'Verkaufspräisser, déi momentan vun den Opérateuren zu Lëtzebuerg praktizéiert ginn, fir d'Breetbandkommunikatioun zur Verfügung ze stellen, ganz héich si par rapport zu deenen, déi am Ausland ugewannt ginn. Esou huet de Conseil économique et social festgestallt, datt déi duerschnëttlech Präisser an der Moyenne 20 bis 30% méi héich leie wéi um internationalen Niveau. Dat si Welten! Dëst gëtt jo awer ze denken.

Dës Iwwerkäschte ginn duerch d'Weiderleede vun Donnéeën vun den europäeschen Hauptinterconnexionspunkte wéi Frankfurt, Amsterdam oder London op Lëtzebuerg verursaacht. Eis aktuell Verbindunge lafen nämlech momentan iwwert d'Belsch, wou d'Belsch awer nëmmen e secondairé Connexionszentrum duerstellt. Esou soll de virleiende Gesetzesprojet, deen d'Connexioun vu Lëtzebuerg op d'mannst un zwee primär Zougangszentren wéi Frankfurt oder Amsterdam virgesäit, mat sech bréngen, datt d'Internetskäschte wäerten oder sollten erofgoen. Datt dëst am Interesse vum Konsument geschitt, brauch ech, mengen ech, net weider am Detail ze beschreiwen.

Déi méi niddreg Käschte missten awer och bei enger selwechter Marge oder bei enger proportionaler Marge un de Konsument weidergeleet ginn, natierlech dans le meilleur des mondes. A mir wësse jo, datt dat net ëmmer och hei zu Lëtzebuerg de Fall ass.

Dir Dammen an Dir Hären, en anert wichtegt Element an dësem Gesetzesprojet, dat och ënner anere dem Konsument zegutt kënn, ass dat vun der Redundanz. Esou huet nämlech d'Etüd, fir nees op déi zréckzekommen, erginn, datt eis Connexiounen wéineg oder iwwerhaupt guer net redundant sinn. An anere Wieder heescht dëst, datt eis Réseauen net sécuriséiert, net geséchert sinn. Momentan lafen eis Opérateuren alleguerten zu engem bestëmmten Deel iwwert d'Post. Wann déi eng Kéier e Problem hätt, da kéint deen normalen Trafic vun Donnéeën zesummebréchen, an d'Gefor wier dann héich, datt Lëtzebuerg souzesoen „offline“ wier.

Esou bitt eis dee virleiende Gesetzesprojet en zweete Réseau un, deem den Entreprisé wéi awer och dem Konsument e sécuriséierten Uschloss zu all Moment ubitt, also eng Garantie zu enger permanenter Connectivitéit mam Ausland. Et ass awer och wichteg ze ënnersträichen, datt duerch dëse virleiende Gesetzesprojet eng Alternativ zu bestehende Connexioune mam Ausland ugebuede gëtt, souwuel fir de Konsument wéi fir déi betreffen Entreprises, fir déi d'Fräiheet vum Choix an déi domadder gebonne Käschte vu grousser Wichtigkeet sinn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir meng Fraktioun schéngt d'Objektiv vun dësem Projet de loi ganz kloer. Meng Fraktioun ass iwwerzeegt vun der Wichtigkeet wéi och vun der Noutwendegkeet vun dësem Text. Et handelt sech heibäi ëm eng generell wirtschaftspolitesch Moosnam, déi souwuel den Entreprises an doduerch der Kompetitivitéit vun eisem Standuert wéi och den eenzelne Konsumenten zegutt kënnt. Ech géif heimadder am Numm vun der CSV-Fraktioun den Accord zu dësem Text ginn.

Ech soen Iech Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien.

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Santer Merci. An als nächste Riedner ass den Här Henri Grethen agedroen. Här Grethen, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Henri Grethen (DP).** - Merci, Här President. Et hätt ee sech gewünscht, Här President, dass esou e wichtige Projet wéi dësen net zu esou spéider Stonn hei an der Chamber géif diskutéiert ginn. An ech géif och d'Conférence des Présidents bieten, bei der Opstellung vum Ordre du jour vläicht och dorobber Rücksicht ze huelen. Mir taumele jo vun enger sittingsfräier Woch an déi aner, esou dass een dëse Projet, dee wuel seng Bedeitung huet, vläicht och hätt kënnen en aneren Dag op den Ordre du jour setzen.

Här President, jiddfereen ass mat der Zilsetzung vum Projet d'accord, mä de Wee, dee gewielt gëtt, stëmmt mech awer nodenklech. Ech froe mech, ob net de Fong vun dësem Projet eigentlech Meenungsverschiedenheeten an der Regierung selwer sinn? Bis elo war et esou, dass op där enger Säit den Opérateur fir d'Kommunikationsservicer, fir d'Post, de Wirtschaftsministère war, an de Kommunikationsministère, dee war Régulateur. Elo gëtt duerch dëse Projet de Régulateur Opérateur.

» **Une voix.** - Très bien.

» **M. Henri Grethen (DP).** - Et gëtt eis gesot, Här President, dat wier, well an enger Etüd erausfonnt ginn ass, dass eng Rei Defizienze géife bestoen an dass ganz besonnesch - dat ass d'Hauptargument nieft de präislechen - d'Redundanz géif feelen. Här President, ech sinn do sprachlos! Ech si sprachlos, well d'Lëtzebuerger Post, souwäit ech dat nach weess, gehéiert am Moment nach zu 100% dem Lëtzebuerger Stat. Et ass emol keng Société anonyme. Et ass en Établissement public de droit privé mat engem eegene Statut.

Et huet e Conseil d'administration, an an deem Conseil d'administration sinn d'Majoritéit vun de Membre Fonctionnaires, an doduerch - well d'Fonctionnaire vum Stat, déi de Stat an engem Conseil d'administration vertrieiden, hu jo en anere Statut wéi all déi aner Administrateuren - ass op där enger Säit hir Haftung limitéiert, an duerfir si se jo och déresponsabiliséiert. De Stat iwwerhëlt fir si d'Responsabilitéit. Et misst jo eigentlech méiglech sinn a mengem Versteesdemech, wann den Actionnaire unique sengen Administrateure seet, mir hätten elo gär, dass an där Gesellschaft dat an dat gemaach gëtt, dass dat da géif gemaach ginn!

Wann also d'Regierung géif eng Deliberation huelen a soen, mä mir hätt gären, dass d'Lëtzebuerger Post déi an déi Investissementer virhëlt an déi an déi Tarifpolitik fiert, dann dierft dat jo keng Schwierigkeet sinn, dass dat géif op den Ordre du jour vum Conseil d'administration kommen, dass de Conseil d'administration dat géif decidéieren, an d'Direktioun géif et exeku-

téieren. Dat schéngt awer net méiglech ze sinn, well soss géif jo dëse Projet an dëser Form net kommen.

Da bräichte mer net haut hei e Projet ze stëmmen, fir der Regierung d'Autorisation ze ginn, fir bis zu 30 Milliounen Euro an eng nei Gesellschaft ze investéieren, dat a budgetär ugespaantener Situation. A mir kéinten der Post soen: Mä maacht Dir dat! D'Post misst natierlech drop opmierksam maachen: Wa mer déi Investitioune musse maachen, da misst Der eis och d'Méiglechkeet loossen, déi finanziell Mëttelen zur Verfügung ze hunn. Dat ass einfach.

Da bräicht d'Regierung net, wéi se dat d'lescht Joer gemaach huet, dem Conseil d'administration vun der Post ze soen: Deen Dividend, deem Dir wëllt bezuelen, dee geet eis net duer. Mir hätt gär méi Dividend. Dat ass jo och d'lescht Joer esou decidéiert ginn. Dann hätt d'Post déi Moyenen, fir déi Investissementer do ze maachen. Da kéint d'Post mat den Tariffer erofgoen, wann dat gewünscht ass.

Dat maache mer jo och op anere Plazen, wann et zum Beispill drëms geet, fir d'Zeitungsen auszedeelen. Souguer dass d'Post sech total ëmstellt fir se moies um sechs Auer schonn an all Bréifboîte eranzegeheien, dat huet och e Präis. An dee Präis, dee bezilt jo och de Steierzueler oder de Statsbudget, wéi een och ëmmer wëllt, well d'Post mécht do eng schéin Opstellung, seet, mir hunn esou vill erakritt, et huet eis esou vill kascht, duerfir musse mer duerfir dédommagéiert ginn. Also op d'Präispolitik kéint ee schonn iwwert d'Post e groussen Afloss huelen an iwwert d'Investitiounspolitik och.

Duerfir, Här President, verstinn ech dee Wee hei net, well mer hei erëm eng Kéier eigentlech déi Prinzipien, déi mer bis elo haten, fir Opérateur a Régulateur ze trennen, iwwer Bord werfen, a well elo de Régulateur riskéiert op d'mannst och Opérateur ze ginn.

Et gëtt eng eenzeg Méiglechkeet, Här President. Ech hunn driwwer nogeduecht: Wat ass d'Intention vun der Regierung fir dat do ze maachen? An dunn hunn ech mer op eemol geduecht: Dat hei wäert dach net - dat kéint jo méiglech sinn - den Astieg an d'Privatiséierung vun der Post sinn? Well da mécht et op eemol Sënn, wann ee seet, ma mir trennen d'Infrastrukture vun der Exploitation, mir trennen also d'Netzer vun der Exploitation. Da maache mer eng eege Gesellschaft, déi elo Propriétaire vun den Netzer ass, an d'Exploitation, déi ass da fir jiddfereen op. Dat géif dann och erméiglechen, fir op d'mannst méi einfach d'Telekommunikationsservicer ze privatiséieren.

Wann dat d'Absicht vun der Regierung wier - ech wëll hir dat net ënnerstellen -, da misst een dat awer ganz kloer soen, an et dierft een net esou eng Geheimagenda eventuell hunn, wou ee seet: Mir bereeden elo emol alles an déi Richtung vir.

An, Här President, wann ee sech all déi Gedanke mécht, wann ee weess, dass mer hei elo op e Wee ginn, dee mir als net ganz gesond ugesinn, well et elo erëm zu enger Verméschung vun deenen eenzelne Kompetenze kënnt, da muss Der verstoen, Här President, dass d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei hir Zoustëmmung zu dësem Projet net ka ginn.

Net well mer mam Objet net d'accord sinn, mä ganz einfach well dee Wee, dee gewielt ginn ass, eis ze onduerchsiichteg, ze komplizéiert virkënn.

Mir hätt vill léiwer gehat, d'Post hätt gesot kritt, maacht déi Investissementer, déi sinn am Intérêt vum Land. Dann hätt mer eng propper Situation gehat. Hei kënnt elo eppes op eis duer, wou mer wësse wou den Einstieg ass, mä mer wëssen net, wou d'Fahrt soll higoen.

An duerfir, Här President, nach eng Kéier, mir kënnen zu dësem Projet eis Zoustëmmung an där Form, wéi en elo virläit, net ginn. Et sief dann d'Regierung géif soen, dass zum Beispill déi nei Gesellschaft géif ënnert d'Tutelle vun Wirtschaftsministère kommen, da géif de Projet erëm eng aner Nues kréien. Mä och da géife mer nach ëmmer froen, firwat een dee komplizéierte Wee geet, firwat ee fir d'ëischt bei der Post Dividende freet an dann am Budget eng nei Dépense aschreift.

Duerfir, op alle Fall, kënnen mir an dësem Moment eis Zoustëmmung net ginn. Ob mer dergéint stëmmen, ob mer eis enthalten, hänkt zu engem ganz groussen Deel vun den Äntwerten of, déi mer op eis Froe kréien.

Merci.

» **Une voix.** - Très bien.

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Grethen Merci. Als nächste Riedner ass den Här Schreiner agedroen. Här Schreiner, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Roland Schreiner (LSAP).** - Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer emol fir d'alleréisch dem Kolleeg Lucien Thiel Merci ze soe fir säin ausféierleche schrëftlechen a mëndleche Bericht a fir déi Aarbecht, déi domadder verbonne war. Hie selwer wéi och meng Virriedner hunn eng Rei vu wesentlechen Aspekter vun dësem Projet de loi scho kommentéiert.

Ech mengen, mir sinn eis alleguerten eens, dass et sech wuel hei ëm e klengt Gesetz mat nëmmen dräi Artikelen handelt, dat awer e ganz wichteg Gesetz fir eist Land a fir eis Economie ass, obschonn een tatsächlech geneigt wier ze soen, dass et eleng duerch seng Existenz sech schonn nees bal géif eriwiegen. Dat ass awer net esou, et ass héchstens op den éischte Bléck esou wann ech dat esou soen.

Et ass einfach eng Realitéit, dass wa mer eise Wirtschaftsstanduert Lëtzebuerg wëllen attraktiv halen an nach weider ausbauen, mer och mussen a sollen interessant bleiwe fir Entreprises, déi am Beräich vum Commerce électronique tätég sinn. E Beräich, deem onwahrscheinlech schnell-lieweg ass an onheemlech Zukunftsperspektiven opzeweisen huet.

Fir eist Land ass et duerfir wichteg och an deem Secteur an Zukunft um Topniveau ze sinn an deenen Entreprises, déi interesséiert sinn, en Ëmfeld unzibidden an deem si hir Aktivitéiten an deem Beräich voll entfale kënnen.

Fakt ass, dass de Réseau, deem d'Post deene verschiddenen Opérateure bis haut zur Verfügung gestallt huet, duergaangen ass, fir hinnen hir Besoinen an der internationaler Connectivitéit ofzedecken, och wa mer net un en Haaptzentrum ugebomme waren, mä nëmmen un e secondaires zu Bréissel.

Mä wat haut wouer ass, ass et mar sécher net méi, well den Usproch an d'Uspréch vun den Entreprises einfach ëmmer méi grouss ginn. Dass d'Post an der Vergaangenheet net méi gemaach huet, wéi noutwendeg war, liicht engem verständlecherweis an, well och den Enjeu bei esou Investissementer jo net kleng ass an et geet jo och fir si ëm d'finanziell Rentabilitéit. Aus deenen Ursaache wäert et och wuel esou gewiescht sinn, dass de Privatsektor an deem Beräich bis elo ontätég bliwwen ass.

Wa mer awer wëllen, dass an Zukunft sech méi Internetsentreprisé wéi zum Beispill Ebay oder Internetservice-Provider hei zu Lëtzebuerg installéieren, da musse mer ganz einfach méi maache wéi dat bis elo de Fall war an nei Ureizer fir déi Entreprisé schafen.

Da brauche mer en direkten Internetaccès zu groussen europäeschen Zentre wéi Frankfurt, Amsterdam oder London, fir op déi Manéier eng optimal Ubannung un déi grouss Datenautobunnen hei an Europa ze erméiglechen.

Et ass sécher richteg, dass dëse Gesetzesprojet och d'Post dozou bruecht huet ze reagéieren an hire Réseau dann och elo un déi international Datenautobunnen esou unzeschléissen, dass en och zukünftegen Erausforderunge gerecht gëtt. Mat der kuerzfristeger Realisation vun hirem Projet TERALINK an deem Invest vu 75 Milliounen Euro, huet och d'Post bewisen, dass se d'Zeeche vun der Zäit dann elo endlech erkannt huet a schléisst domat och eng vun deene grouse Lacunen, déi jo och vun der Etüd, déi de Minister vun Analysys maache gelooss huet, opgezeechent goufen. Dat ass positiv an et ass e Signal ganz sécher an déi richteg Richtung. Mä d'Etüd, an dat ass hei scho gesot ginn, huet awer och nach aner Schwachpunkten opgewisen.

De Verkafspräis, deem déi heiteg Opérateuren ubidden, zumools wat d'Breetbandconnexioune ugeet, ass immens héich a vill ze héich am Verglach mat den Nopeschlänner. Da sinn eis Connexionen oft net ofgeséchert - redundant, wéi dat esou schéin heescht. Dat ass och scho gesot ginn. An am Fall vun engem Ausfall riskéiere mer offline ze sinn. An dann ass och d'Diversitéit um Ugebuert, wann och haut vläicht nach ëmmer ausrechend, fir d'Zukunft sécher net zefridde stellend.

Anescht gesot: Et feelt ganz kloer en zweet Standbeen niewent der Post hei zu Lëtzebuerg an dat gëtt deenen och onrecht, déi soen, d'Post kéint dat alles an der Zukunft eleng assureieren.

De Projet LuxConnect, esou wéi en eis elo presentéiert ginn ass, soll a wäert also dëst zweet Standbeen sinn, well en duerch eng

Rei vu positiven Aspekter an Elementer eng Äntwert liwwert op déi Besoinen an Ufuerderungen, déi sech fir d'Zukunft stellen.

An den Avis, deem zum Beispill d'A.s.b.l. Internet society verfaasst huet, bestätegt dës Aschätzung ganz kloer, an deem se seet, dass duerch d'Kreatioun vun dësem „Internet hub“ hei zu Lëtzebuerg eist Land sech als internationalen Zenter vum E-Commerce wäert positionéieren an d'Verbesserung vun de Breetbandverbindungen e positiven Impakt wäert hu fir all Internet-utilisateuren hei zu Lëtzebuerg, an dozou gehéieren och d'Privatleit an och déi Kleng-a-Mëttelentreprisen.

Duerch d'Ubannung un déi grouss Datenautobunne verfügt Lëtzebuerg an Zukunft iwwer zefridde stellend Connectivitéitscapacitéiten. Doduerch gëtt de Standuert Lëtzebuerg fir Internetentreprisen, awer och fir Banken an aner Firmae ganz sécher méi attraktiv.

Déi haut vu villen Entreprisé verlaangten „vendor diversity“ gëtt duerch dëst zweet onofhängegt Standbeen assuréiert an dëst zweet Standbeen erméiglecht och eng national „offline situation“ ze évitéieren, wéi ech dat scho gesot hunn an aner Leit dat viru mir och gesot hunn.

Haut benotzen all d'Opérateuren hei zu Lëtzebuerg de Réseau vun der Post. Mä wann technesch Problemer opkommen, besteet de Risiko, dass dee ganzen nationale Réseau broochläit an esou dat ganz Land keen Accès méi zum Internet huet. Dat wier natierlech fatal fir d'Entreprises an et wier och fatal fir ganz vill ekonomesch Virgänge hei am Land.

Dësen zweete komplementare Réseau erlaabt, dës negativ Konsequenze vun enger eventueller Défaillance op d'mannst anzegrenzen.

Här President, och wann d'Post elo decidéiert huet nozerüsten a 25 Milliounen Euro investéiert, an domat alles quasi och gemaach huet hirsäits, fir a puncto Connectivitéit alles kënnen unzibidde wat verlaangt gëtt, behält LuxConnect seng Wichtigkeet, well d'Post - an dat seet si och selwer - net hir eegen Alternativ an deem Beräich ka sinn.

Dëse Projet de loi wäert dofir och d'Zoustëmmung vun der LSAP fannen. Ech wëll awer soen, dass en awer nëmme Sënn mécht, wann en och un eng Rei vu Bedingungen gekoppelt ass.

D'Post investéiert jo elo ganz vill öffentlech Gelder, an och LuxConnect investéiert öffentlech Gelder, bis zu 30 Milliounen Euro. Laut dësem Projet de loi sinn am Budget vum nächste Joer 17 Milliounen virgesinn. D'Post a LuxConnect därefen also net an der Zukunft zu Konkurrente wuessen op deem Marché, well soss schneit de Stat sech effektiv a säin eegent Fleesch.

LuxConnect soll nëmmen do aktiv ginn, wou de Marché et net regelt, a soll virun allem komplementar zur Post sinn. Déi zwou Entreprisé sollen zesummeschaffen, solle Synergien opbauen, wéi jo och de Statsrot et a sengem Avis suggéiert huet. Si sollen enk matenee kooperéieren, fir dass hir Aktiounen effektiv komplementar sinn an esou zu enger „gesonder“ Konkurrenzsituation féieren.

Et mécht kee Sënn, wann een deem aneren dann an deem Beräich ufänkt op d'Platebanden ze trëppelen.

An deem Sënn ass et och wichteg a richteg wat d'Chambre de Commerce an hirem Avis zu dësem Projet seet: LuxConnect soll net zu engem eegenen Opérateur ginn, deem déi aner Endclienté bedéngt, mä LuxConnect soll d'Roll vun engem Fédération vum de bestehenden Infrastrukture spillen a vun engem Facilitateur - wéi et och schonn hei gesot ginn ass - fir den Développement vun neien Infrastrukturen, déi en dann deenen aneren Opérateuren zu engem kompetitive Präis an op eng net diskriminatoresch Manéier zur Verfügung stellt. LuxConnect soll also d'Roll vun engem Opérateur am Dengscht vun deenen aneren Opérateure spillen.

Ech hunn och elo just op den net diskriminatoresche Charakter vu LuxConnect higewisen. Dat bedeit, dass dës Gesellschaft hir Positioun um Marché net zur ongläicher Behandlung vun den Opérateuren ausnotzen däerf. Et bedeit och, dass LuxConnect, wéi all Entreprise am Secteur vun der Telekommunikation, dem Gesetz vum 30. Mee 2005 iwwert d'Telekommunikationsréseauen a -servicer ënnerläit an ënner anerem en Droit de passage an den Zougang zu staatlechen Infrastrukturen an Equipementer fir all notifiéiert Telekommunikationsentreprise garantéiere muss.

LuxConnect mécht also Sënn, och wa mer dann hei nees eng Kéier de Wee vun enger

Mardi,
19 décembre 2006

Privatgesellschaft ginn, déi mat öffentleche Gelder finanzéiert gëtt a sech domat eigentlech där demokratescher Kontroll ënnerzitt, déi mer soss emol oft gären hätten. Wa mer wëssen, dass den eigentleche Stat oft ze onflexibel ass, da si mer hei awer an engem Beräich, wou ganz séier muss op verschiddenen Evolutiounen reagéiert ginn, an dat ass mat komplizéierte Strukturen, wéi mer se da ganz oft beim Stat, wéi gesot, erëmfannen, schwéierfällg. Dofir mécht et an dësem Beräich Sënn. Et soll een awer dorop hiweisen, dass dat net onbedéngt d'Regel muss ginn.

LuxConnect mécht also Sënn, well et dat Ëmfeld schafft, wat mer als Lëtzebuerger Land brauchen, fir kuerzfristeg op deem schnelliewege Marché vun den Informatiouns- a Kommunikatiounstechnologë kompetitiv ze bleiwen, an dat letztendlech am Intérêt vun all Consommateur, ëm deen et schlussendlech geet, an dee vun dëser Entwécklung profitéiere soll.

An deem Sënn géif ech dann och d'Zoustëmmung vun der LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi ginn. Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Schreiner Merci. Als nächste Riedner ass den Här Félix Braz agedroen. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).** - Merci, Här President. Am Numm vun der grénger Fraktioun wëll ech och soen, dass mer eis mat den Zilsetzunge vun deem Projet kennen d'accord erklären, och wa mer an der Kommissioun erklärt kritt hunn, dass mer fir haut nach am Prinzip an deem heite Beräich genuch Capacitéiten hätten.

Mir hunn awer och erklärt kritt, dass dat relativ séier kéint kippen, an et géif duergoen, dass entweder eng nei Technologë géif relativ mëttelfristeg agefouert gi respektiv eng nei gréisser Demande derbäikéim. Da wären d'Capacitéiten awer scho relativ séier opgebraucht. Op deem Hannergrond muss een déi heiten Diskussioun och gesinn. Dofir si mer duerchaus mat der Regierung d'accord, fir ze soen: Et ass gutt, dass gehandelt gëtt, an et ass gutt, dass sech iwwer Investitiounen Froe gestallt ginn.

Wat awer och kloer ass, dat ass, dass eng Rei Froe gestallt sinn. Ech wëll se net all widderhuelen. De Kolleg Henri Grethen huet schonn en Deel vun deene Froen opgeworf. Ech sinn net mat all sengen Aschätzungen d'accord, awer trotzdem mat engem groussen Deel dovun.

Mir maachen eis och eng Rei Suergen, well mer tatsächlech och d'Gefill hunn, dass et e bëssen eng wackeleg Saach ass, wéi hei virgaange gëtt. Et huet een effektiv e bëssen d'Gefill, dass sech de Mediëminister hei Suerge mécht iwwer eng Situatioun, déi hien als préoccupant aschätzt. An et huet een effektiv d'Gefill, dass hien net onbedéngt esou vill gehollef kritt vun anere Säite vun der Regierung, fir sai Problem kënne geléist ze kréien. Dat ass e Fait. De Mediëminister huet eis an der Kommissioun d'Situatioun beschriwwen, an et ass Fakt, dass de Postminister net d'Solutioun kann erbaibréngen, déi de Mediëminister bräicht, fir seng Suerge geholl ze kréien.

Wat mécht de Mediëminister? E geet vläicht iwwert dat eraus wat d'klassem Opdeelung bis elo war. Dat huet den Här Grethen scho beschriwwen, déi Opdeelung tëschent Opérateuren an op där anerer Säit deenen, déi d'Infrastrukture stellen. Mä hien huet probéiert sech selwer ze hëllefen. Dat muss een esou beschreiwen. De Mediëminister probéiert sech selwer ze hëllefen a probéiert en Ëmfeld ze schafen, wat et him erlaabt bei senge Reesen am Ausland och Lëtzebuerg esou kënnen duerstelle wéi hien et gären hätt.

Wat méi verwonnerlech ass, dat ass, dass d'Post selwer - well mer hu se jo drop ugeschwat, si ware jo bei eis - seet, dass se net bereet wär dat hei ze maachen. Et ass eis och erklärt gi wuerfir. Et ass eis begrënnt ginn domadder, dass déi auslännesch Investisseure gären zwee verschidden Opérateuren hätten an net onbedéngt wëilten, dass d'Post alles selwer géif iwwerhuelen. Elo kann een awer natierlech hannerfroen, ob de Stat, wann en et iwwert dëse Wee mécht, wéi elo am Gesetzesprojet virgeschloen, tatsächlech en aneren Opérateur ass wéi deeselwechte Stat, dee Propriétaire ass vum Établissement public „Entreprise des Postes et Télécommunications“.

Elo kann ee soen: Dann hu mer der awer zwee. Mir hunn der zwee, déi den Investisseure kënne presentéiert ginn, mä et ass awer zweemol zu 100% deeselwechten Aktionär. Dofir muss ech och soen, fir déi gréng Fraktioun sinn déi Erklärungen, déi mer kritt hunn, an och déi Erklärung, déi mer

vun der Post kritt hunn, iergendwou net ganz zefridde stellend.

Et versteet ee schonn, dass, wann d'Investisseuren dat esou gesinn, et Sënn mécht fir ze probéieren e weideren Opérateur a weider Investitiounen erbäizekréien, mä et ass een net ganz iwwerzeegt dovun, wann een déi Erklärunge kritt, well ee sech awer seet: Egal wéi mer déi eenzel Opérateuren do nennen, wann do zweemol zu 100% de Stat dohannert stécht, da weess ech net, ob ech als Investisseur esou rassuréiert wär, fir dass d'Konkurrenz tatsächlech kéint spillen. An déi Fro ass eigentlech bis elo net zefridde stellend beäntwert ginn.

Net frou si mer och doriwwer, dass d'Sociétéit LuxConnect scho gegrënnt ginn ass, an zwar éier d'Chamber mam Projet befaast war, éier mer elo als Chamber eng Décisioun huele kënnen. An dat ass, ouni et wëllen ze dramatiséieren oder iwwerzebewäerten, awer zumindest e Schéinheitsfeeler. Dat ass net déi richteg Aart a Weis. Wann een e Projet de loi an d'Chamber bréngt mat finanziellen Implikatiounen bis hin an der Grëssenuerdnung vun 30 Milliounen Euro, dann ass dat mat Sécherheet vläicht souguer méi wéi e Schéinheitsfeeler, wann d'Sociétéit scho constituéiert ass, éier sech d'Chamber mat deem Projet befaasst. An dat hätt eiser Meenung no och net onbedéngt misse sinn.

Mä op där anerer Säit - an dat wëlle mer och soen - ass et awer och esou, dass d'Initiativ vum Minister schonn zum Deel déi Resultater bruecht huet, déi sech d'Regierung erhofft huet; nämlech, dass tatsächlech op dësem Marché elo méi investéiert ginn ass. An déi Gréng si bestëmmt net déi Fraktioun, déi enger Regierung géif virwerfe politesch ze handelen. Mir sinn net der Meenung, dass ee permanent alles de Kräfte vum Marché iwwerloosse soll.

A wann d'Regierung et duerch dës Initiativ fäerdeg bruecht huet - op eng wahrscheinlech net mathematesch beweisbar Aart a Weis, objektiv muss een dat feststellen -, dass Bewegung an dee Marché komm ass, da soe mir och als gréng Fraktioun, dass et vun der Regierung hier net falsch ass, wa se handelt. Et ass net falsch, wann eng Regierung net drop waart, dass de Marché alles vum selwe regelt. Si huet eng Initiativ geholl, déi op enger Rei vu Punkte ka kritiséiert ginn, an déi op enger Rei vu Punkte fir eis net zefridde stellend beäntwert ass. Mä si huet gehandelt. Si huet net nogekuckt. A wa mir elo feststellen, dass um Marché Investitiounen stattfannen, dann ass dat mat Sécherheet eppes wat mir net kënne falsch fannen an och an deem dote Sënn ënnerstëtzen.

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Braz Merci. Als leschte Riedner ass den Här Gibéryen agedroen. Här Gibéryen, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Gast Gibéryen (ADR).** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, e Merci un de Kolleg Lucien Thiel als Rapporteur vun dësem Gesetz. Ech mengen, Här President, et ass keng Diskussioun, dass mer als Lëtzebuerg all Interessi dru hunn eist Land mat deene beschten Infrastrukturen auszerichten. Mir hunn haut de Mëtten zwou Motiounen hei diskutéiert a gestëmmt, fir Investitiounen ze maachen an Infrastrukturen, Gebaier, Stroossen, an den öffentliche Transport an esou weider. Dëse Projet ass och eng Investitioun an d'Infrastrukturen. Et ass déi Nei Économie - et ass virdu gesot ginn -: den elektronischen Handel, d'Breetbandconnexioun, d'Vernetzung, den Uschloss weltwäit.

D'Fro, déi sech awer hei stellt, ass, ob dës Investitioun an dësem Fall néideg ass. Ech mengen, meng Virriedner hu schonn drop higedeit - an ech muss et dann nach eng Keier widderhuelen -, dass mer am Fong mat der Post eng Gesellschaft hunn, déi an der Regel déi Offerten hei misst kënnen ubidden. Et ass richtig, dass hei wahrscheinlich opgrond vun dësem Projet Bewegung op den Terrain komm ass, souwuel bei der Post wéi bei deene privaten Offerten. Et ass och e Mérite, deen dann an dësem Projet soll leien.

Mä et muss een awer wëssen, dass de Stat, wa mer dëse Projet realiséieren, am Fong hei Haaptaktionär - 100% Aktionär - vun zwou Gesellschaften ass, déi am Endeffekt dach wäerten datselwecht maachen. Et ass d'Argumentatioun opgefouert ginn am Ufank vun den Diskussiounen, dass am Fong déi auslännesch grouss Clienten sech net wëllen engem Monopol ausliwweren, mä datt déi gäre méi eng breet Palett - méi Choix - um Terrain hätten, déi do géif offréiert ginn. An d'Regierung huet am Fong gesot, mat dësem Projet géife mer de Choix méi grouss maachen, mer géifen d'Palett méi breet maachen.

Den Här Schreiner huet elo grad hei gesot, dass dëse Projet am Fong éischter soll komplementär wierken, dass am Fong Synergie solle geschéien, dass keng Konkurrenz soll geschéien, mä da froen ech mech dann awer, wou déi Argumentatioun bleift, dass déi auslännesch Gesellschafte gären de Choix hätten, wa mer elo scho soen, se sollen a Synergie zesumme fonctionnéieren an datt se solle komplementär wierken.

Et muss ee sech d'Fro stellen, ob de Stat hei, wann dee Projet - well ech si jo nach net onbedéngt iwwerzeegt, dass de Projet och an der Praxis ëmgësat gëtt -, mä wann e géif an der Praxis ëmgësat ginn, ob de Stat dann net hei sech selwer Konkurrenz mécht.

An et muss ee sech dann och an deem Zesammenhang d'Fro stellen, wann de Stat sech Konkurrenz mécht, ob dann net och déi Ressource, déi budgetär iwwert d'Dividenden eng substanzuell Ressource fir de Stat war, ob hie sech déi dann net och an deenen nächste Jore wäert limitéieren, eben duerch de Konkurrenzdruck, deen do besteet.

Mir wëssen, dass mer hei am Projet soen, dass bis 30 Milliarden investéiert kënne ginn, a mer wëssen och, dass am Budget och scho fir d'nächst Joer, 2007, 17 Milliarde virgesi ginn. Da muss een also soen, dass d'Regierung trotzdem dach awer méi konkret scho vläicht virausgesinn huet, wat se 2007 investéiere wëllt, well soss hätt se net och e präzise Chiffer schonn an de Budget gesat. Et muss een also wëssen, wat d'Regierung hei wierklech wëllt.

A mir waren, Här President, an der Kommissioun zesumme wéi souwuel d'Post wéi och d'privat Bedriewer uwesend waren an eis am Fong gesot hunn, dass si elo alleguer à même wieren dat dote schonn ze offréieren. Quitte datt dat entstanden ass opgrond vum Drock vun dësem Projet, mä si hunn eis gesot, si wieren à même fir dat ze offréieren, a si wieren och à même méi e grouss Choix ze offréieren, well d'Demande vun de Capacitéiten an Zukunft an d'Luucht goe géif.

Wann also dëse Projet geduecht war, fir deen Drock auszeüben, fir datt déi Bewegung op de Maart kënnt, dann huet e säin Zil erreecht. Wann de Projet - obschonn e wierklech esou geduecht ass, an trotzdem datt elo souwuel d'Post wéi déi privat Bedriewer dat kënnen offréieren an och zukünfteg Capacitéite kënnen offréieren an ofdecken - awer géif ëmgësat ginn, da muss ee sech natierlech d'Fro stellen, firwat datt de Stat sech selwer eng Konkurrenz dohinner setzt an zweemol e Betrib opbaut, deen zu 100% Stat ass.

An da kann een natierlech och dat denken, wat den Här Grethen virdrun ugeschnidden huet, ob net vläicht iwwert dee Wee de Wee vun der Privatisatioun ugesteiert gëtt, well där Regierung hei ass jo awer an där Hisiicht alles zouzetrauen.

Well mer wësse jo awer, dass eis sozialistesch Kollegen - se grinsen esou léif do iwwer, Här President - och virun de Wahle géint eng Privatisatioun vun der Eisebunn waren. Mir hunn awer virun e puer Wochen hei e Projet gestëmmt, wou souguer déi gréissten Opponenten...

(Interruption et hilarité)

Also, Dir wäert jo awer elo net hei wëlle soen, mir hätten de Fret net an deem Gesetz hei privatiséiert an an eng privatrechtlech Gesellschaft ginn. An déi grouss Gewerkschaftler wéi den Här Schreiner hu jo als Gewerkschaftler ëmmer gesot, dass déi aktuell an zukünfteg Beschäftegt vun der Eisebunn missten de Fonctionnairesstatut behalen. An den Här Schreiner huet souguer als Rapporteur an als fréiere gudd Gewerkschaftler hei elo awer der Chamber e Projet iwwert d'Liberaliséierung vum Fretbetrieb op der Eisebunn proposéiert, wou hie souguer der Chamber recommandéiert huet, deen ze stëmmen, an datt déi zukünfteg Agente vun der Eisebunn dann ënnert de Privatbeamtestatut géinge falen!

» **M. Ben Fayot (LSAP).** - An Dir wëllt alles privatiséieren, Här Gibéryen. Dir wëllt alles privatiséieren.

» **M. le Président.** - Neen, den Här Gibéryen huet elo eleng d'Wuert. Wann een him wëllt eng Fro stellen, ass hie bestëmmt op, fir déi Froen ze beäntweren.

» **M. Gast Gibéryen (ADR).** - Mä den Här Fayot huet natierlech eng pertinent Remarque do gemaach. Well et ass richtig, Här President, datt mir och méi laang gesot hunn, datt mer am Kader vun den europäeschen Direktiven net derlaanscht kommen, fir d'Eisebunn ze privatiséieren. Mir ware just esou éierlech, datt mer den Eisebunner virun de Wahle gesot hunn, dass dat géif

kommen, genausou gutt, wéi mer elo den Eisebunner musse soen, dass deen zweeten Deel vun der Eisebunn, nämlech de Persouneservice, och eng Kéier wäert privatiséiert ginn. Och do waart Dir virun de Wahlen den Eisebunner erëm eppes aneschters verzielen.

Mä hei kéint een natierlech elo, well mer awer déi Erfahrung mat der Regierung nun hunn, dass se iwwert déi Ëmweeër do geet, fir ze privatiséieren, och mengen, wann eben hei dat Gesetz elo wierklech géif a Kraaft treden, wann et gestëmmt ginn ass, fir Drock auszeüben, gutt, mä wann et awer elo soll a Kraaft treden, an de Stat kënnt do an deene gespaante finanzielle Situatiounen, an deenen eist Land sech beweegt, elo...

» **M. Ben Fayot (LSAP).** - Den Här Gibéryen ass dee gréisste Liberalen hei an dëser Chamber!

» **M. Gast Gibéryen (ADR).** - 30 Milliarden aus...

» **Une voix.** - Milliounen!

» **M. Gast Gibéryen (ADR).** - Pardon, 30 Milliounen Euro aus, ech mengen, dann ass dat heiten net dee richtige Wee an duerfir wäert dëse Projet och net eis Zoustëmmung fannen, Här Fayot.

(Hilarité)

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Gibéryen Merci. An elo huet d'Wuert de Kommunikationsminister Jean-Louis Schiltz.

» **M. Ben Fayot (LSAP).** - En ass dee gréisste Liberalen...

(Interruptions diverses et hilarité)

» **M. le Président.** - Sou, elo huet ganz eleng hei d'Wuert den Här Jean-Louis Schiltz.

» **M. Jean-Louis Schiltz, Ministre des Communications.** - Meng Zäit leeft. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt der Chamber fir d'éischt Merci soen, dass mer dee Projet nach konnten haut hei op den Ordre du jour huelen. Ech hätt en och léiwer méi fréi am Dag geholl, mä vu datt ech muer eng ganz Rei Engagementer hunn, ass et mer muer leider net méiglech heihinner ze kommen.

Ech hunn insbesondere muer en Evaluatiounsexercice iwwert de Lëtzebuerger Effort beim Tsunami mat enger ganzer Rei Leit, deen ech awer wierklech net verleeë kann. Duerfir sinn ech dankbar, dass mer dat haut hei nach konnte maachen, wéi et och virgesi war.

(Interruption)

Merci, Här Fraktiounschef.

Ech wollt dem Rapporteur Merci soe fir säin detailléierte Rapport a kuerz op verschiddenen Aspekter vum Projet agoen.

Op där enger Säit ass et jo en einfachen Exercice, well et geet drëm, d'Connectivitéit ze verbessern. Et geet drëm, d'Connectivitéit ze verbessern am Intérêt vun den Entreprises. Mä et geet awer och drëm, d'Connectivitéit ze verbessern am Intérêt vum Konsument, fir datt d'Präisser sech weider no ënne bewegen, wat an deene leschte Joren net de Fall war.

Op där anerer Säit ass et och e komplizéiert Ënnerfaangen, well am Kader vun der Mise en oeuvre LuxConnect eng Missioun kritt. Den Här Santer, mengen ech, huet ervirgehewen - an ech hunn dat bei enger Rei vun deenen anere Riedner, déi jo och méi kritesch Froe gestallt hunn, vermësst -, dass dat hei eng Mesure de politique économique générale ass, an also eng complémentaire Mesure ass, wéi den Här Schreiner et richtig gesot huet, an also ënnert de Kompetenzberäich vum Kommunikationsminister fält.

Do gëtt et och keng Konfusioun vun de Rollen, précisément well et eng Mesure de politique économique générale ass opgrond vun där Complémentaritéit. An ech kann och verschidde Leit dohigehend berouegen, dass de Wirtschaftsminister dee Projet hei ënnerstëtzt. Hien huet dat schonn öfters kloergemaach.

Iwwregens seet den Direkter vun der Post och, datt et gutt wär, wann zousätzlech Alternative kéimen. An d'Post ass, wann ech richteg informéiert sinn, och an der Chambre de Commerce vertrueden, a vun där kann ee jo awer net soen, datt déi e massacranten Avis gemaach hätt. Op jidde Fall huet an der Chamberskommissioun d'Post sech grondleeënd positiv zu deem Projet geäussert.

D'Chambre de Commerce huet och dorop higewisen, datt LuxConnect eng Roll vu Facilitateur spille soll. Déi Roll war ëmmer als Roll vu Facilitateur ugeduecht. Dat Gesetz setzt also de Kader, fir datt déi complémentaire Roll kann erfëllt ginn. An ech soen och ganz kloer hei, datt, wann anerer méi maachen, an anerer hu jo elo méi gemaach, LuxConnect da selbstverständlech manner mécht; et geet net drëm fir hei eng ongesond Konkurrenz eropzebeschwiieren. Am Iwwrege sinn och keng aner Hannergedanke mam Projet verbonnen.

Mir hunn an deene leschte Méint gesinn, datt massiv Investissementer annoncéiert gi sinn. Dat ass de richtige Wee. Dat ass dat, wat d'Regierung wëllt. Déi complémentaire Roll huet also LuxConnect an engem gewësse Sënn, wann ee wëllt, schonn erfëllt, ier se iwwerhaupt operationell war, an déi wäert se och weider an Zukunft erfëllen.

Et ass eng Measure de politique économique générale am Intérêt vum Konsument, am

Intérêt vun den Entreprises, an dat ënnerscheet och LuxConnect vun all deenen aneren Opérateuren, inklusiv der Post, déi am Telekom-Beräich jo nun awer wahrlech keng Mission de politique économique générale huet, mä déi sech am Konkurrenzfeld beweegt wéi all déi aner Entreprises och. Dat ass de grondleeënden Ënnerscheed, an deen dréckt sech aus an där Complémentaritéit.

D'Diversitéit op de Säite vun de Vendeuren ass eng vun den Haaptfonctiounen am Kader vun deem complémentairë Rôle vu LuxConnect. Et geet drëm fir méi Diversitéit op der Sait vum Vendeur ze bréngen, am Intérêt vum Konsument, datt dee méi eng grouss Offer am Endeffekt herno huet, mä och am Intérêt vun den Entreprises, datt déi kënne wielen, wou se higinn a wat se maachen.

An deem Sënn och déi Fro vun der Redundanz, déi vu verschiddene Leit beliicht ginn ass, wat eigentlech déi Fro vum zweete physesche Wee ass. Mä, wéi gesot, et geet drëm fir d'Diversitéit op der Sait vun de Vendeuren ze verbessern, fir datt méi Vendeuren do sinn. An dat mécht LuxConnect.

Et ass hei a Fro gestallt ginn, ob dat d'Entreprises zefridde stellt. Ech denken, datt déi rezent Evolutioun vum Secteur weist, datt d'Entreprises, déi jo wëssen, datt dee Projet hei kënnt, mat op dee Wee ginn. Dat ass d'Quintessenz vun der Measure de politique économique générale, déi ech hei beschriwwen hunn.

Zweetens geet et drëm, och am Kader vun der Complémentaritéit a vun der generell Politique économique, punktuell Defiziter, déi soss kee behiewe wëllt, ze behiewen.

Och dat mécht LuxConnect. Och dat maachen déi aner Opérateuren, déi net eng Mission de politique économique générale hunn, net!

An dann, drëttens, ass eng Offer hei zu Lëtzebuerg, déi feelt. Dat ass déi vun der Dark Fiber, dat heescht déi Fiber, déi net beliicht ass, wou keng Servicer drop sinn. Dat gëtt de Moment hei net offréiert. Sollt keen dat offréieren a sollt eng Demande sech do konkretiséieren, wéi ech dat mengen, an deenen nächste Méint, da wäert LuxConnect dat och maachen. LuxConnect wäert och weider do sinn an Zukunft, fir gréisser Defiziter ze behiewen, wann déi Pläng an déi Projeten, déi all annoncéiert ginn, sech net konkretiséieren. Si kann et séier maachen.

Mir wäerte mat deem zousätzlechen Instrument, wat d'Regierung sech ginn huet, zu all Moment prett sinn, an net, wann Der esou wëllt, müssen op de Marché waarden. Mir kënnen all Moment agéieren. LuxConnect wäert schliesslech och do sinn - et si schonn eng Rei vun lech, déi et gesot hunn -, fir nei Capacitéiten zur Verfügung ze stellen, wa se gebraucht ginn.

Stellt lech emol nëmme vir, an dat wäert mat aller Wahrscheinlechkeet net méi allze laang daueren, datt muer nach méi wéi haut Biller transferéiert ginn iwwert déi Datenautobunnen. Dat brauch méi Capacitéit. Wann dat esou exponentiell weider an d'Luucht geet, ass et gutt, datt d'Regierung en zousätzlech Instrument huet, an déi Roll wäert LuxConnect an Zukunft erfëllen.

De Conseil d'État huet drop higewisen, datt et en Unterfangen ass, wat net ouni Risiko ass. Dat ass selbstverständlech richteg,

well wann et eng Measure ass, déi d'Politique économique soll generell guidéieren an orientéieren, ass et selbstverständlech, datt dat mat Risikoe verbonnen ass. Mä ech denken, datt mer eis selwer, dem Konsument, den Entreprises an dem Standuert et schëlleg sinn, fir eis dat zousätzlech Standbeen hei ze ginn.

A wann 30 Milliounen am Gesetz veranschlagt sinn, wëll ech och soen, datt déi de Kader, alt erëm eng Kéier, duerstellen. Wann de Marché et regelt, jo, da ginn déi 30 Milliounen net zur Integralitéit veranschlagt am Kader vu LuxConnect, well nach eng Kéier: Wat de Marché mécht, wäert LuxConnect net maachen. Et ass eng complémentaire Initiativ. Et ass eng wichteg Initiativ. Et ass en zousätzlech Instrument wat d'Regierung huet an et dréit virun allem deem Argument vun der Diversitéit op der Sait vun de Vendeure Rechnung.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix**.- Très bien.

» **M. le Président**.- Ech soen dem Kommunikationsminister Jean-Louis Schiltz Merci. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir stëmmen also muer iwwert dëse Projet of.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn och elo um Schluss vun eiser Sitzung ukomm. Muer kënnt d'Chamber erëm um néng Auer zesummen.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 20.31 heures)

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Jos Scheuer, Vice-Président

Ordre du jour

- 5611 - Projet de loi promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement et portant
- 1) modification du Code du Travail;
 - 2) modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;
 - 3) modification de la loi modifiée du 24 décembre 1977 autorisant le Gouvernement à prendre des mesures destinées à stimuler la croissance économique et à maintenir le plein emploi;
 - 4) modification des articles 100, 161, 239, 375 et 376 du Code des assurances sociales;
 - 5) modification de la loi modifiée du 26 mars 1974 portant fixation de suppléments de pension à allouer aux personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant en cas d'invalidité ou de décès précoces;
 - 6) modification de la loi modifiée du 24 juillet 2001 concernant le soutien au développement rural;
 - 7) réforme de la taxe sur les véhicules routiers;
 - 8) modification de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;
 - 9) introduction d'une contribution changement climatique sur les carburants et modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; créant un fonds de financement des mécanismes de Kyoto; et modifiant l'article 13bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;
 - 10) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État;
 - 11) établissement de la participation du Grand-Duché du Luxembourg aux Fonds carbone de la Banque Mondiale et de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement;
 - 12) modification de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État

(Rapport de la Commission spéciale «Tripartite» - Discussion générale)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre; Mme Marie-Josée Jacobs, MM. François Biltgen et Mars Di Bartolomeo, Ministres.

(Début de la séance publique à 9.02 heures)

» **M. le Président**.- D'Sitzung ass op. *(Interruption)*

Et ass awer unzehuelen, Madame Flesch, dass se geschwënn hei ass.

Mir kommen zum éischte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut, dat ass d'Diskussioun iwwert de Projet de loi 5611 „promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement“. D'Riedezäit ass nom Modell 3 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Kaes, Meisch, Schneider, Bausch, Gibéryen, Jaerling, Clement a Goerens. D'Wuert huet elo den éischte Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Marc Spautz. Här Spautz, Dir hutt d'Wuert.

5611 - **Projet de loi promouvant le maintien dans l'emploi et définissant des mesures spéciales en matière de sécurité sociale et de politique de l'environnement et portant**

- 1) **modification du Code du Travail;**
- 2) **modification de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu;**
- 3) **modification de la loi modifiée du 24 décembre 1977 autorisant le Gouvernement à prendre des mesures destinées à stimuler la croissance économique et à maintenir le plein emploi;**
- 4) **modification des articles 100, 161, 239, 375 et 376 du Code des assurances sociales;**
- 5) **modification de la loi modifiée du 26 mars 1974 portant fixation de suppléments de pension à allouer aux personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant**

en cas d'invalidité ou de décès précoces;

6) modification de la loi modifiée du 24 juillet 2001 concernant le soutien au développement rural;

7) réforme de la taxe sur les véhicules routiers;

8) modification de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

9) introduction d'une contribution changement climatique sur les carburants et modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre; créant un fonds de financement des mécanismes de Kyoto; et modifiant l'article 13bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés;

10) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État;

11) établissement de la participation du Grand-Duché du Luxembourg aux Fonds carbone de la Banque Mondiale et de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement;

12) modification de la loi modifiée du 8 juin 1999 sur le budget, la comptabilité et la trésorerie de l'État

Rapport de la Commission spéciale «Tripartite»

» **M. Marc Spautz** (CSV), *corapporteur*.- Här President, Kolleeinnen a Kollee-